



ようこそ!長野 上田地域へ

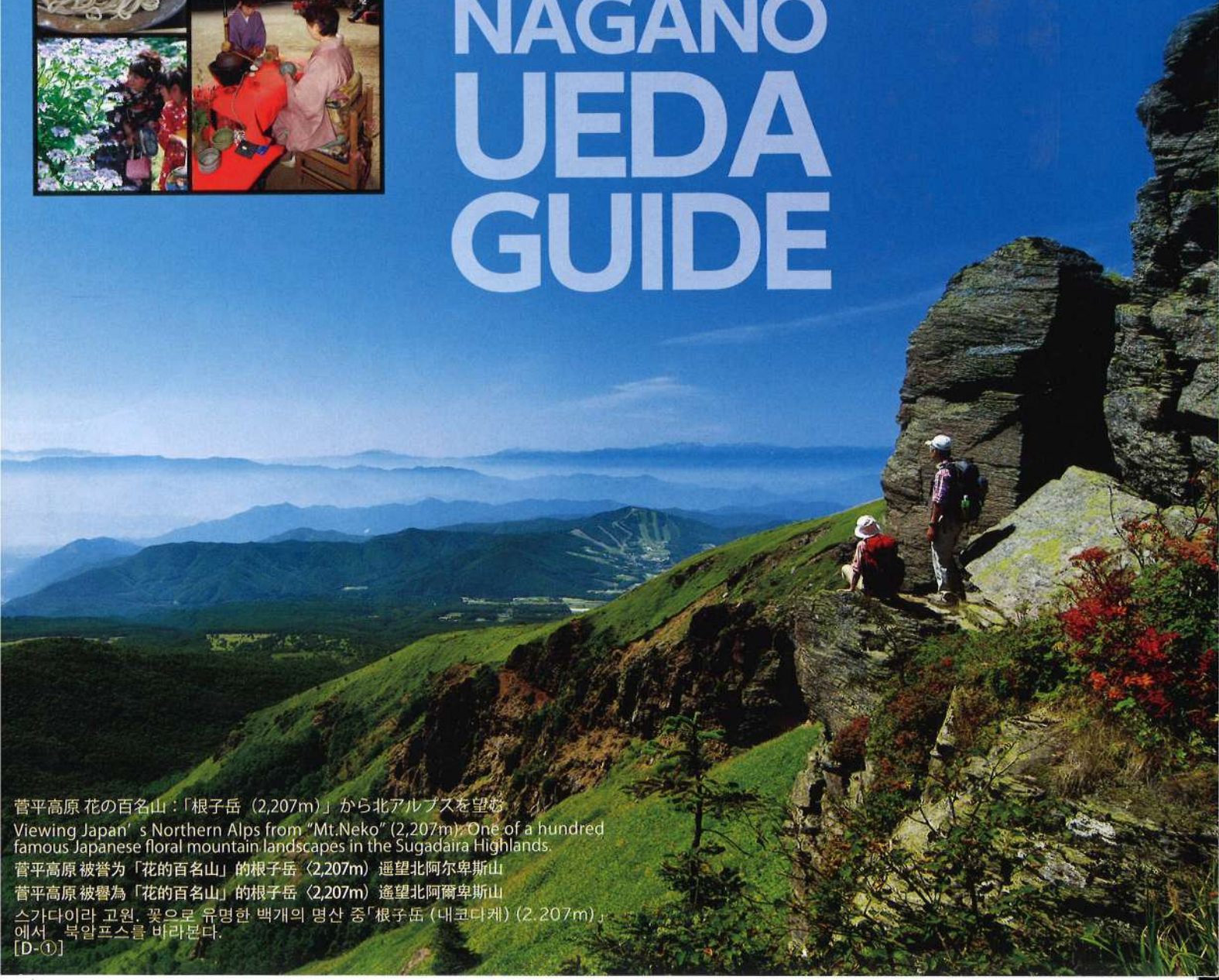
Welcome to Nagano Ueda area, Japan!

欢迎光临日本长野上田地区!

歡迎光臨日本長野上田地區!

어서오세요! 일본 나가노 우에다 지역에

NAGANO UEDA GUIDE



菅平高原 花の百名山:「根子岳 (2,207m)」から北アルプスを望む
Viewing Japan's Northern Alps from "Mt.Neko" (2,207m). One of a hundred famous Japanese floral mountain landscapes in the Sugadaira Highlands.
菅平高原 被誉为「花的百名山」的根子岳 (2,207m) 遥望北阿尔卑斯山
菅平高原 被譽為「花的百名山」的根子岳 (2,207m) 遙望北阿爾卑斯山
스가다이아 고원, 꽃으로 유명한 백개의 명산 중「根子岳 (대코다케) (2,207m)」에서 북알프스를 바라본다.
[D-①]

上田地域へいらっしゃいませ!

Welcome to the Ueda area!

上田地区欢迎您的光临!

上田地區歡迎您的光臨!

우에다에 잘 오셨습니다.



Zensanji Temple
Three-Story Tower [B-④]



Ueda Castle [A-①]



Shinshu International
Music Village [C-③]



Yunomaru
Highlands [D-②]

長野県にある上田地域は、新幹線では東京駅から最短で73分、高速バスでは地鉄駅から約3時間30分と気軽に來ることができます。ここでは日本の都会では見ることができない景色、そして楽しむことができるレジャーや体験がたくさんあります。また、上田地域には湧き出る温泉が多く、温泉旅館をはじめ日帰り温泉施設や地元食材を使った食や特産品もたくさんあり、皆さんの心と体を癒してくれます。季節ごとに咲き誇る花たちも心を和ませ、文化財や史跡は日本の歴史に思いを馳せてくれます。いろいろな場所で皆さんを心からお迎えしてあります。上田地域へぜひおいでください。

Ueda area of Nagano Prefecture is roughly 75 minutes by "Bullet Train" (shinkansen) from Tokyo Station and is about 3.5 hours by express bus from Shinjuku Station. Despite the relatively short distance from the metropolitan area, a variety of enjoyable recreational experiences and peaceful landscapes are easily accessible as a break from the hectic pace of the urban environment. Natural hot springs (onsen) cascade all around the Ueda area and many inns as well as Day-Visit facilities provide these onsen to assist you in healing your mind and body while enjoying local cuisine and other specialties. Blooming seasonal flowers will soothe your heart while the local cultural heritage and historic sites will provide a deeper glimpse into Japanese history. We are prepared to receive you and show you our hospitality at all of our sites. Come and see Ueda area!

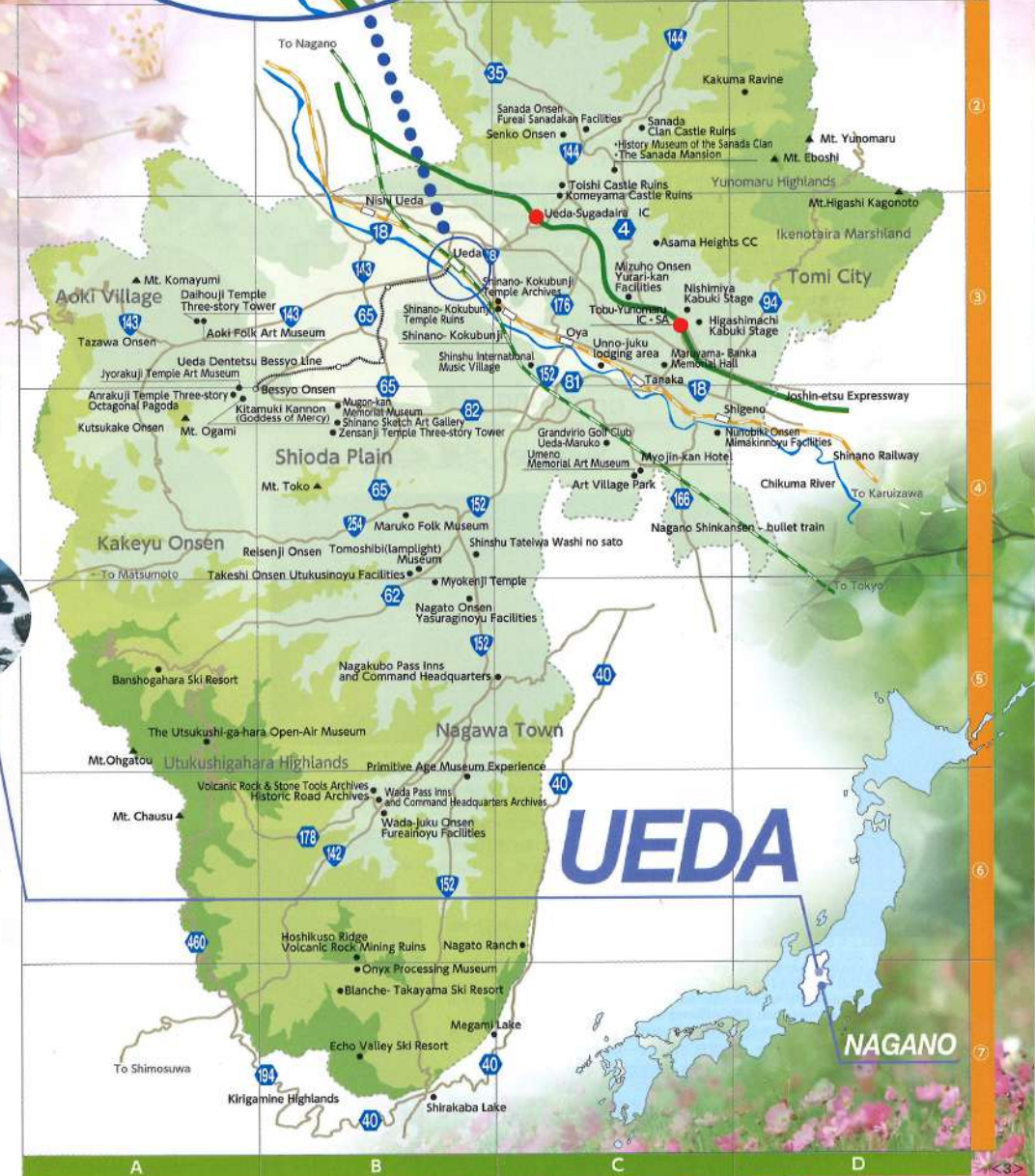
来長野県の上田地区旅游时，从东京车站搭乘新干线最快73分钟就可抵达，若从新宿车站乘坐高速巴士也只需3个半小时就可到达，交通方便又快速。此地有日本大都市欣赏不到的景色，又可体验许多休闲的娱乐。而且上田地区的温泉多自地底涌出，故拥有许多温泉旅馆和供一日游的温泉设施。还有当地出产的丰富食材和特产品，可舒缓游客的身心。此地四季盛开不同花木，令人心悦神愉。又有许多文化遗产和历史遗迹，引人发出怀古之幽情。此地的每个景点都衷心期待游客的光临。欢迎大家至此一游!

来長野縣的上田地區旅遊時，從東京車站搭乘新幹線最快73分鐘就可抵達，若從新宿車站乘坐高速巴士也只需3個半小時就可到達，交通方便又快速。此地有日本大都市欣賞不到的景色，又可體驗許多休閒的娛樂。而且上田地區的溫泉多自地底湧出，故擁有許多溫泉旅館和供一日遊的溫泉設施。還有當地出產的豐富食材和特產品，可舒緩遊客的身心。此地四季盛開不同花木，令人心悅神愉。又有許多文化遺產和歷史遺跡，引人發出懷古之幽情。此地的每個景點都衷心期待遊客的光臨。歡迎大家至此一遊!

ながの県に いる うえだ 地域を、新幹線では東京駅から最短で73分、高速バスでは地鉄駅から約3時間30分と気軽に來ることができます。ここでは日本の都会では見ることができない景色、そして楽しむことができるレジャーや体験がたくさんあります。また、上田地域には湧き出る温泉が多く、温泉旅館をはじめ日帰り温泉施設や地元食材を使った食や特産品もたくさんあり、皆さんの心と体を癒してくれます。季節ごとに咲き誇る花たちも心を和ませ、文化財や史跡は日本の歴史に思いを馳せてくれます。いろいろな場所で皆さんを心からお迎えしてあります。上田地域へぜひおいでください。



[A-①]



UEDA

NAGANO



[A-①]

上田城の桜(上田市): 4月初旬頃が見頃。「上田城千本桜まつり」は春の一大イベントで、様々な催しが開催されます。ライトアップされた、幻想的な夜桜も魅力です。

Cherry blossoms at Ueda Castle: Mid-April is the best season. The "Ueda Castle Senbon Zakura (one-thousand cherry blossom trees) Festival" is a big event in the spring with a variety of programs included in the celebration for your pleasure and entertainment. Night viewings of the fantastically illuminated cherry blossoms are magnificent!

上田城の桜花: 4月上、中旬は賞花時期。「上田城千本桜花祭」は春の大規模の賞花祭典。並行各種各様活動。夜晩被燈光照亮的夜櫻、蒙上幻想的遐思、也頗具魅力。

上田城の桜花: 4月上、中旬は賞花時期。「上田城千本桜花祭」は春の大規模の賞花祭典。並行各種各様活動。夜晩被燈光照亮的夜櫻、蒙上幻想的遐思、也頗具魅力。

우에다 성의 빛꽃: 4월 중순 부엽이 불만인 시기「우에다 성 천그루 빛꽃축제」는 봄의 대 이벤트로써 특히 라이트 업된 환상적인 밤 빛꽃은 인기があります。

Spring / 春 / 春季 / 봄

Summer / 夏 / 夏季 / 여름



[A-③]

美ヶ原高原美術館(上田市): 標高約2,000mの屋外彫刻美術館。約350点の現代彫刻が常設展示されています。The Utsukushi-ga-hara Open-Air Museum: The Outdoor Sculpture Museum, with approximately 350 contemporary sculptures, sits at 2,000 meters above sea level.

美原高原美術館: 海拔約2,000公尺的屋外雕刻美術館。常時展示約350点的現代雕刻品。

美原高原美術館: 海拔約2,000公尺的屋外雕刻美術館。常時展示約350点的現代雕刻品。

우즈쿠시가하라 고원 미술관: 해발 약 2000m의 야외 조각미술관, 약 350점의 현대조각이 상설 전시되어 있습니다。

美ヶ原高原(上田市): 北アルプスをはじめ雄大な山並みなど360度の眺望と200種類以上の高山植物が魅力です。「日本一美しい高原」といわれています。

Utsukushigahara Highlands (Ueda City): Known as "The Most Beautiful Highland in Japan" for its 360-degree panoramic views including the Northern Alps as well as other majestic mountain ranges and more than 200 different attractive alpine plants.

美原高原(上田市): 可從北阿爾卑斯山起遠望360度的山岳群峰。同時欣賞200種類以上的高山植物。此地被稱為日本第一美麗的高原。

美原高原(上田市): 可從北阿爾卑斯山起遠望360度的山岳群峰。同時欣賞200種類以上的高山植物。此地被稱為日本第一美麗的高原。



[D-②]

湯の丸高原(東御市): 国の天然記念物に指定されているレンゲツツシ群落(約60万株)は、6月下旬が見頃です。

Yunomaru Highlands (Tomi City): 600,000 Japanese Azaleas, community-designated as a nationally protected plant, in full bloom in late June.

湯之丸高原(東御市): 有國家指定的天然紀念植物蓮華杜鵑花群落(約60萬株)。6月是賞花時期。

湯之丸高原(東御市): 有國家指定的天然紀念植物蓮華杜鵑花群落(約60萬株)。6月是賞花時期。

유노마루 고원(도미시): 일본의 천연 기념물로 지정되어 있는 전달레 군락(약60만그루)은 6월 하순경이 절정입니다



上田地域の四季



[D-③]

角間溪谷(上田市): 断崖絶壁にある色鮮やかな紅葉が眼下に広がります。長野の中でも優れた景色の場所としても有名です。

Kakuma Ravine (Ueda City): Distributes colorful autumn leaves along a precipitous cliff just beneath you. Known locally as a famous component of the Nagano scenery.

角間溪谷(上田市): 懸崖峭壁の鮮紅楓葉盡展現在眼前。這裡是長野中景色優美的名場所。

角間溪谷(上田市): 懸崖峭壁の鮮紅楓葉盡展現在眼前。這裡是長野中景色優美的名場所。

가쿠마 계곡(우에다시): 절벽에서 찬란하게 물든 단풍들이 눈아래로 화려하게 펼쳐집니다. 이곳은 나가노안에서도 뛰어난 경관의 장소로써 유명합니다.



[C-④]

芸術むら公園(東御市): 明神池、梅野記念絵画館、温泉などがあり、楽しむことができます。

Art Village Park (Tomi City): Take in the pleasure of Myojin pond as well as Umeno Memorial art gallery and onsen.

藝術村公園(東御市): 這裡有明神池、梅野記念繪畫館和溫泉等之遊樂景點。

藝術村公園(東御市): 這裡有明神池、梅野記念繪畫館和溫泉等之遊樂景點。

예술의 마을 공원(도미시): 요진 이케, 우메노 기념 미술관, 온천 등이 있습니다。



가을 / 秋季 / 秋 / Autumn

겨울 / 冬季 / 冬 / Winter



[C-①, D-①]

菅平高原スキー場の冬の夜景

Winter's night view of Sugadaira Ski slope

菅平高原滑雪場的冬夜夜景

스카다이라 고원 스키장의 겨울 야경

[A-①]

上田駅イルミネーション(上田市): 12月~1月まで。冬を彩る10万個のイルミネーションが皆さんをお迎えします。

Illuminations at Ueda Station (Ueda City): December through January brings on 100,000 illuminations for winter to welcome you.

上田車站燈飾(上田市): 12月~1月為止。為寒冬添彩的10萬顆彩燈。迎接遊客的光臨。

上田車站燈飾(上田市): 12月~1月為止。為寒冬添彩的10萬顆彩燈。迎接遊客的光臨。



[A-④]

氷灯ろう夢祈願(上田市鹿教湯温泉): 12月下旬から1月中旬に開催。雪に包まれる鹿教湯温泉を手作りの灯ろうで彩るキャンドルイベント。幻想的な世界を体験できます。

Ice Lanterns "A prayer for one's dream" Kakeyu Onsen (Ueda City): Held from late December to the end of January. The snow covered Kakeyu Onsen is highlighted by this illuminating event using handmade lanterns constructed of ice. Enjoy an experience of the dream world.

冰灯笼祈願(上田市鹿教湯温泉): 12月下旬至1月中旬舉辦。每個手製燈籠裡面上點上彩色蠟燭。點綴被白雪覆蓋的鹿教湯溫泉鄉。可讓遊客們體驗夢幻的世界。

冰燈籠祈願(上田市鹿教湯溫泉): 12月下旬至1月中旬舉辦。每個手製燈籠裡面上點上彩色蠟燭。點綴被白雪覆蓋的鹿教湯溫泉鄉。可讓遊客們體驗夢幻的世界。



[A-④]

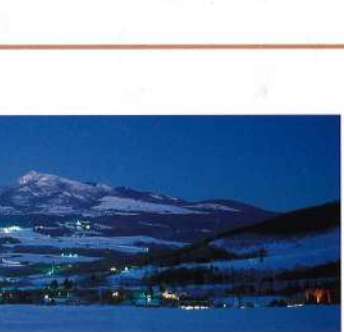
鹿教湯温泉文殊堂(上田市): 10月の約1ヵ月間の開催。「紅葉通り掛け茶会」では本格的な抹茶が味わえます。

Kakeyu Onsen Monjudo (Ueda City): Held in October for about a month. Come and indulge your taste buds in authentic powdered green tea at the "Momiji Tori-nuke Chakai" (autumn leaves flowing through a tea ceremony).

鹿教湯溫泉文殊堂(上田市): 每年10月約1個月舉辦「穿越楓葉大道茶會」。可品嚐傳統的日本抹茶。

가케유 온천 문주당(우에다시): 시월의 약 한달 동안 개최. 「단풍감상 다과회」에서는 본격적인 일본차를 맛볼 수 있습니다。

가케유 온천 문주당(우에다시): 시월의 약 한달 동안 개최. 「단풍감상 다과회」에서는 본격적인 일본차를 맛볼 수 있습니다。



温泉

「長野と言えど温泉」と言われるほど温泉の宝庫。上田地域には、日帰り入浴施設は20を超え、温泉街は別所温泉、鹿教湯温泉、田沢温泉など日本でも有名な名湯・古湯があります。癒しや健康づくりを求めて訪れる多くの皆さんに親しまれています。

Our treasury of hot springs (onsen) suggests "What is greater in Nagano than the onsen?" With more than 20 single day-visit spa facilities as well as several nationally renowned onsen resorts like Bessyo, Kakeyu and Tazawa in the Ueda area, these popular attractions are significant for their offerings of healing and good health.

「说到長野就联想到温泉」说这里是温泉的宝库实在不为过。上田地区有20个以上供一日泡澡的温泉浴。温泉街有別所温泉、鹿教湯温泉、田澤温泉等，都是日本有名的古老温泉，受到从各地为健康或保养而来的人们的喜爱。

「說到長野就想到溫泉」說這裡是溫泉的寶庫實在不為過。上田地區有20個以上供一日泡澡的溫泉浴。溫泉街有別所溫泉、鹿教湯溫泉、田澤溫泉等，都是日本有名的古老溫泉，受到從各地為健康或保養而來的人們的喜愛。

「나가노라고 하면 온천」이라고 말할 정도로 온천의 명성지. 우에다 지역에는 당일 입욕 시설 등 온천 20개소를 넘고, 온천지는 뽕소 온천, 가케유 온천, 타자와 온천 등 일본에서도 유명한 온천 그리고 오래된 온천들이 있습니다. 피로를 풀기 위해 또 건강을 위해 찾아주시는 많은 분들에게 사랑받고 있습니다.



[A-③、A-④]

別所温泉(上田市)：別所温泉は長野で最も古い歴史をもつ温泉の一つで、肌がなめらかになることから「美人の湯」とも呼ばれています。別所温泉周辺には「国宝」・「重要文化財」の文化遺産が多くあり、観光もできます。電車では上田駅から別所線まで来ることができます。温泉宿泊所も多くあり、ゆったりとくつろげます。

Bessyo Onsen (Ueda City): One of the most historic and famous onsen in Nagano. Its moniker of "Hot Spring for Beauty" is well-deserved because the clean hot spring water soothes and refreshes your skin. Additional features include many cultural heritage sites designated as "National Treasures" or "Important Cultural Properties" available for visits in and around the resort. By train, use the Bessyo Line from Ueda Station. Your comfort and relaxation is the primary purpose of our many onsen inns and hotels.

別所温泉(上田市)：別所温泉は長野歴史最悠久の温泉之一。因可使皮膚滑嫩，又被稱為「美人之湯」。別所溫泉周圍有許多「國寶」、「重要文化遺產」等文物遺跡供人參觀。從上田車站搭乘別所線電車可直達別所。這裡有許多可謂親身的溫泉旅館供遊客宿泊。

別所温泉(上田市)：別所温泉は長野歴史最悠久の温泉之一。因可使皮膚滑嫩，又被稱為「美人之湯」。別所溫泉周圍有許多「國寶」、「重要文化遺產」等文物遺跡供人參觀。從上田車站搭乘別所線電車可直達別所。這裡有許多可謂親身的溫泉旅館供遊客宿泊。

뽕소 온천(우에다시)：뽕소 온천은 나가노에서 제일 오래된 역사를 자랑하는 온천으로, 피부가 부드럽게 되는 것으로 「미인 온천」이라고 불리고 있습니다. 뽕소 온천 주변에는 「국보」、「중요문화재」등 문화유산이 많이 있어, 관광도 즐길 수 있습니다. 우에다 역에서 뽕소선(전차)을 이용하여 오실 수 있습니다. 온천 숙박지도 많아 취할 수 있습니다.



足湯

足湯：腰掛けて足だけを温泉につけて楽しめます。誰でも気軽に利用することができるので、話をしながら温泉をお楽しみください。

Footbaths: Sit and soak only your feet in a hot spring. These footbaths are for casual use by everyone to enjoy while talking with traveling companions or locals.

泡腳溫泉：可以坐著享受溫泉泡腳，任何人都可利。可一邊聊天一邊泡腳，十分舒適愜意。

泡腳溫泉：可以坐著享受溫泉泡腳，任何人都可利。可一邊聊天一邊泡腳，十分舒適愜意。발 온천: 앉아서 발만을 온천에 담가 즐기는 온천입니다. 부담없이 이용할 수 있어 답소를 하면서 즐기는 온천은 어떨지...。



田沢・沓掛温泉

[A-③、A-④]

田沢温泉・沓掛温泉(青木村)：田沢温泉は、山あいにある温泉街は昔ながらの建物が多く風情があります。沓掛温泉は、田澤風景を眺望する、静かでゆったりとした雰囲気魅力の温泉です。

Tazawa Onsen・Kutsukake Onsen (Aoki Village): Most of these local inns at Tazawa Onsen are traditional facilities that call to mind the poetic atmosphere of a time long past. Kutsukake Onsen is particularly attractive for its quiet relaxing atmosphere and beautiful view of the local rural landscape.

田澤温泉・沓掛温泉(青木村)：田澤温泉は、山あいにある温泉街は昔ながらの建物が多く風情があります。沓掛温泉は、田澤風景を眺望する、静かでゆったりとした雰囲気魅力の温泉です。

田澤温泉・沓掛温泉(青木村)：田澤温泉は、山あいにある温泉街は昔ながらの建物が多く風情があります。沓掛温泉は、田澤風景を眺望する、静かでゆったりとした雰囲気魅力の温泉です。

타자와 온천·구즈카케 온천(아오키 무라)：타자와 온천(아오키 무라)은 산 속에 있는 온천 숙소로써 옛 건물이 많이 남아있어 고즈넉한 분위기를 줍니다. 구즈카케 온천은 전원 풍경을 바라볼 수 있는 조용하고 안경된 분위기가 매력인 온천입니다.

公共の湯

Public Onsen Spas:
公共温泉浴池
公共温泉浴池
공중 온천



上田地域には公共の湯がたくさんあり、多くの皆さんが日帰り入浴を楽しんでいます。温泉を気軽に楽しめるのがこの地域の特徴です。

Many public hot springs populate the Ueda area with many people enjoying single-day casual visits, which is a unique characteristic of our area.

上田地区有很多公共温泉浴池，许多客人只利用洗温泉不住宿。任何人都可随意利用温泉是这地区的特色。

上田地區有很多公共溫泉浴池，許多客人只利用洗溫泉不住宿。任何人都可隨意利用溫泉是這地區的特色。

우에다 지역에는 공중 온천이 많이 있어 많은 분들이 당일 온천을 즐길 수 있는 것이 이 지역의 특색입니다.



みずは温泉「湯原年輪」(東御市) [C-③]
Mizuho Onsen "Yurari-kan" (Tomi City)



「アートヴィレッジ」明神館(東御市) [C-④]
Myōjinkan Hotel (Tomi City)



真田温泉「ふれあい」真田館(上田市) [C-②]
Sanada Onsen "Fureai Sanada-Kan" (Ueda City)



長門温泉「やすどろの湯」(民和町) [B-③]
Nagato Onsen "Yasudoro no Yu" (Nagano Town)



武石温泉「うつくしの湯」(上田市) [B-④]
Takeshi Onsen "Utukushi no Yu" (Ueda City)



沓掛温泉「ふれあい」沓掛館(上田市) [A-③]
Tazawa Onsen "Uchiyari" (Aoki Village)



和田温泉「ふれあい」和田館(民和町) [B-④]
Wada Onsen "Fureai no Yu" (Nagano Town)



温泉寺温泉(上田市) [B-④]
Resenji Onsen (Ueda City)



別所温泉「石湯」(上田市) [A-④]
Bessyo Onsen "Ishiyu" (Ueda City)

[A-④]

鹿教湯温泉(上田市)：800年を超える歴史を持ち、国民保養温泉地として全国的に有名な温泉地。情緒ある温泉街も魅力の一つです。温泉の持つ癒しの効力を堪能ください。

Kakeyu Onsen (Ueda City): This nationally renowned onsen remains a national health resort with almost 800 years of historic connection. Enjoy every bit of the usual resort atmosphere combined with the healing effect of the hot spring.

鹿教湯温泉(上田市)：擁有800多年的歷史，是全國有名的國民休養溫泉地。富有風情的溫泉街是此溫泉的魅力之一。歡迎大家享用溫泉的療愈效能。

鹿教湯溫泉(上田市)：擁有800多年的歷史，是全國有名的國民休養溫泉地。富有風情的溫泉街是此溫泉的魅力之一。歡迎大家享用溫泉的療愈效能。

가케유 온천(우에다시)：약 800년의 역사를 가진, 국민 보양지로서 전국적으로 유명한 온천지. 정서 있는 온천의 거리와 쾌락을 주는 효능을 느껴 보십시오.



鹿教湯温泉



上田地域は、各地に貴重な文化財や史跡が残り、歴史探訪ができる場所です。日本の戦国武将として名高い真田一族の故郷でもあり、上田城や真田氏の居城跡などの史跡があります。また、上田市塩田平は「信州の鎌倉」と呼ばれ、風情豊かな古寺をはじめ歴史的建造物が多くあり、大勢の皆さんが観光に訪れます。

Valuable cultural assets and ancient sites suited for historic tours dot the landscape in various locales throughout the Ueda area. As the hometown of the well-known feudal warlord of the Sanada clan and the notable site of his residence, the area also hosts historic Ueda Castle. In addition, Shioda-daira, Ueda City, labeled the "Kamakura of Shinshu," provides a very popular sightseeing spot featuring ancient structures including graceful old temples.

上田地区外各地留有貴重的文化遺産和史跡，是探訪歷史遺跡的好地方。這也是聞名的日本戰國武將真田一族故鄉，有上田城和真田氏邸宅遺蹟。上田市鹽田平又被稱為「信州の鎌倉」，有很多富有風情的古寺、古建築，是觀光的好地方。

上田地區處處留有貴重的文化遺產和史跡，是探訪歷史遺跡的好地方。這也是聞名的日本戰國武將真田一族故鄉，有上田城和真田氏邸宅遺蹟。上田市鹽田平又被稱為「信州の鎌倉」，有很多富有風情的古寺、古建築，是觀光的好地方。

우에다 지역은, 각지에 귀중한 문화재나 사적이 남아, 역사 탐방을 할 수 있는 곳입니다. 일본 전국시대 무사로서 유명한 사나다씨 일족의 고향이기도 하여 우에다성이나 사나다씨 집채 자취의 사적 등이 있습니다. 또, 우에다시 시모다 평야는 「신슈의 카마쿠라」라고 불려 정서가 풍부한 고장을 비롯하여 역사적 건조물이 많이 남아있어 많은 관광객들이 이곳을 방문합니다.

[B-③]

妙見寺（上田市）：日本四鳴龍の一つ。龍2頭が描かれ、その下で拍手を打つと見事な鳴龍が響きます。

Myokenji Temple (Ueda City): One of the four rings of dragons in Japan. Two dragons are painted on the ceiling of the temple and a splendid dragon ringer sounds when you clap your hands under the picture.

妙見寺（上田市）：日本四鳴龍之一。廟寺上方畫有兩條龍，在下面拍手可以聽到響亮的龍鳴迴響。

妙見寺（上田市）：日本四鳴龍之一。廟寺上方畫有兩條龍，在下面拍手可以聽到響亮的龍鳴迴響。

묘견지 (우에다시) : 일본에 있는 네곳의 우는 용중의 하나... 용 두마리가 그려져 있어 그 아래에서 박수를 치면, 용이 울립니다

妙見寺



[A-③]

大法寺三重塔(青木村)：1333年に建立され、現在は国宝に指定されています。「見返りの塔」と呼ばれ、その姿の美しさから思わぬ振り返ってしまうと言われています。

Daihouji Temple Three-story Tower (Aoki Village): Built in 1333 and now designated a National Treasure, the tower is called "Mikaeri-no-Toh" or (Look Back Tower) because no one can help but look back in awe at the elegance of this tower.

大法寺三重塔(青木村)：建立於西元1333年，現在被指定為國寶。由於其外形美觀，使人不由自主地回頭一看再看，所以又有「回頭看之塔」的別稱。

大法寺三重塔(青木村)：建立於西元1333年，現在被指定為國寶。由於其外形美觀，使人不由自主地回頭一看再看，所以又有「回頭看之塔」的別稱。다이호지 삼층탑(아오키무라) : 1333년에 건립되어 현재는 국보로 지정되어 있습니다. 「되돌아보는 탑」이라고 하여 볼려지는 것은 탑의 모습이 너무나 아름다워 다시 한번 되돌아 보고 만다고 하여 붙여진 이름입니다.



国宝 安楽寺八角三重塔

[A-④]

安楽寺八角三重塔（上田市）：本造の八角塔としては日本で一つしかなく、国宝に指定されています。

Anrakuji Temple Three-story Octagonal Pagoda (Ueda City): Designated as a National Treasure. This is the only pagoda constructed of wood in Japan with an octagonal shaped roof.

安楽寺八角三重塔（上田市）：本造の八角形屋頂建築物在日本只有這麼一座，被指定為國寶。

안라쿠지 팔각 삼층탑 (우에다시) : 목조의 팔각탑으로는 일본에서는 하나뿐인 탑으로,국보로 지정되어 있습니다.

海野宿

[C-③]

海野宿（東御市）：江戸と越後（現在の東京と新潟）を結ぶ街道の宿場町でした。伝統的な日本の家屋の家並みを見ることが出来ます。

Unno-Juku (Tomi City): A former post on the main road connecting Edo and Echigo (currently Tokyo and Niigata). Enjoy the view of traditional row houses.

海野宿（東御市）：是連結江戸和越後（現在的東京和新潟）街道的寄宿鎮，在這裡能看到傳統的日本古家屋羅列的景象。

海野宿（東御市）：是連結江戸和越後（現在的東京和新潟）街道的寄宿鎮，在這裡能看到傳統的日本古家屋羅列的景象。

운노 숙소 (도미시) : 에도와 에치고 (현재의 도쿄와 니이가타)를 연결하는 가도의 숙소지 마을이었습니다 전통적인 일본의 가옥들이 늘어 서 있는것을 볼 수 있었습니다.

[A-④]

北向観音堂（上田市）：厄除けの観音様として親しまれており、普光寺（長野市）と一緒に参拝するとご利益がある言われています。

Kitamuki Kannon (Ueda City): Popular as the Kannon for avoiding misfortune. Legend has it that your prayers will be answered if you visit Zenkoji temple during the same visit.

北向観音堂（上田市）：堂里的觀音菩薩可為民化邪消災而受到敬愛，据说与普光寺（長野市）一起参拜会更加灵驗。

北向観音堂（上田市）：堂裡的觀音菩薩可為民化邪消災而受到敬愛，据说与普光寺（長野市）一起参拜会更加靈驗。

기다무키 관음당 (우에다시) : 액막이의 관음보살로서 사랑받고 있어 겐코우지 (나가노시)와 함께 참배하면 효험이 더 크다고 합니다.

上田城：天正11年(1583)頃、真田昌幸によって築城された城。2度にわたって大軍徳川勢を退けた名城。

Ueda Castle: Built by Sanada Masayuki around 1583. This castle is famous for repelling the vast forces of the Tokugawa's twice.

上田城：真田昌幸於天正11年(1583)左右建造の城，此城曾兩度擊退徳川の大軍而得名。

上田城：真田昌幸於天正11年(1583)左右建造の城，此城曾兩度擊退徳川の大軍而得名。

우에다성:1583년경 眞田昌幸 (사나다 마사유키에 의해 지어진 성. 두번에 걸쳐 도쿠가와외 공격을 물리친 성.)



「真田幸村、敵ながら天晴れ。日本一の兵」

と敵方から賞賛され、徳川家康を苦しめた義勇の将、真田幸村。小豪族から戦国大名にのぼりつめ、天下にその名をとどろかせた真田三代(真田幸隆—真田昌幸—真田幸村)の一人です。幸村は、日本で愛され続けている武将の一人です。

日本人に愛されているのは知略とともに、圧倒的有利な戦いでも誇りを捨てず、命の限りを果敢に進み戦死した、その散り際の美しさにあります。その活躍は、後の多くの人の憧れのヒーローとなり、数々の「真田伝説」を作りあげてきました。その中で立川文庫の中から生まれた「真田十勇士」は、伝説の英雄として有名です。

The birthplace of the Sanada Clan "Hinomotochi-no-Tsuwamono" (The bravest warriors in Japan). Sanada Yukimura, a loyal and courageous commander not only tormented the famous Tokugawa Ieyasu but was praised in the words of enemy generals, "Sanada Yukimura, I've got to hand it to you! You are the bravest warrior in all Japan!"

One of three generations of the Sanada family (Sanada Yukitaka, Sanada Masayuki, Sanada Yukimura) who ascended to the position of a nationally famous warlord from a small locally ruling family. Yukimura is one of the most beloved generals in Japanese history. The people of Japan have long admired his convictions as he charged through battles with the odds overwhelmingly against him and died in battle preserving his pride to the end. He became a hero to many future generations as those and other activities created many "legends of Sanada" including those of the famous "Sanda Juyush" published by the Tachikawa Library.

「真田幸村，雖是敵人卻值得欽佩。日本首屈一指的兵將！受敵方讚賞，讓徳川家康苦戰的勇將，真田幸村。是由地方小豪族登到戰國大名，名震天下的真田三代（真田幸隆—真田昌幸—真田幸村）中的一人，更是被日本人永遠愛戴的武將之一。深受日本人敬愛的理由在於他的足智多謀，以及在絕對不利的戰局中仍不失武士豪氣，勇往前進，戰死疆場的如花飄落的悲美人生。他的戰績使他成為後人景仰的英雄，並產生許多「真田傳説」的故事。其中從立川文庫中產生的「真田十勇士」是有名的傳説中的英雄。

「真田幸村，雖是敵人卻值得欽佩。日本首屈一指的兵將！受敵方讚賞，讓徳川家康苦戰的勇將，真田幸村。是由地方小豪族登到戰國大名，名震天下的真田三代（真田幸隆—真田昌幸—真田幸村）中的一人，更是被日本人永遠愛戴的武將之一。

深受日本人敬愛的理由在於他的足智多謀，以及在絕對不利的戰局中仍不失武士豪氣，勇往前進，戰死疆場的如花飄落的悲美人生。他的戰績使他成為後人景仰的英雄，並產生許多「真田傳説」的故事。其中從立川文庫中產生的「真田十勇士」是有名的傳説中的英雄。

사나다씨 발상지 "일본 제일의 무사" 「사나다 유키무라 (眞田幸村) 그는 격 이지만 아주 멋있다. 일본 제일의 무사,라고 적까지도 칭송을 한 도쿠가와 이에야스를 괴롭혔던 병사의 대장 사나다 유키무라.

시골의 작은 귀족에서 전국에 평성을 떨치는 장군까지 출세했으며, 천하에 그 이름을 날렸던 사나다3대 (사나다 유키타카, 사나다 마사유키, 사나다 유키무라) 중의 한사람입니다. 유키무라는 일본인에게 사랑받는 무사장의 한사람입니다. 일본인에게 사랑을 받고 있는 것은 지략과 함께, 압도적 으로 물리친 싸움에서도 공적을 버리지 않고, 복음에 있는 한 돌전세 전사한, 꽃이 필 때는 활나의 그 아름다운 모습을 느끼게 하며 있습니다. 그의 활약은, 후세의 많은 사람들의 동경의 대상이 되어, 수많은 「사나다 전설」을 만들어 냈습니다. 그 중에 다케카와 문고에 의해 태어난「사나다 십영사」는, 전설의 영웅으로서 유명합니다



真田氏歴史館：真田家家宝の武器、調度品、文書、美術品などが展示され、一族の歴史を知る博物館

History Museum of the Sanada clan: Armor, furnishings, written archives, and artwork treasured by the Sanada family are exhibited in a museum where people can learn about the clan.

真田氏歴史館：展示真田家家寶的武器、日用品、文件、美術品等，可了解真田一族歷史的博物館。

真田氏歴史館：展示真田家家寶的武器、日用品、文件、美術品等，可了解真田一族歷史的博物館。

사나다씨 역사관:사나다댁의 보물인 무기 일상 생활용품 문서 미술품 등이 전시되어 일족들의 역사를 알 수 있는 박물관



The Sanada Mansion: The residence of the Sanada family lived in until they moved into Ueda Castle. The location is now offered as a Residence Park with an abundance of azaleas pleasing to the eyes of visitors.

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。

真田氏館跡（邸宅）：真田氏移至上田城前居住的邸宅，現在修改為邸宅公園，是賞牡丹花的名地。





歩くスキー、スノーシュー：初心者でも気軽に楽しめる雪上散歩。スキー、スノーボードとは違う雪の楽しみをどうぞ。

Snow-walking and Snowshoeing: Come take a walk on the snow. Even beginners can enjoy this casual activity. Take pleasure in the world of snow in a less active way than skiing or snowboarding.

穿滑踏板在雪上行走：初学者也可轻易地参加雪上散步。请体验一下与滑雪、滑板不同的乐趣！

穿滑踏板在雪上行走：初学者也可轻易地参加雪上散步。请体验一下与滑雪、滑板不同的乐趣！

クロス 컨트리, 스노 슈: 초심자라도 가볍게 즐길수 있는 눈위의 산보. 스키 스노보드 등과는 또 다른 눈을 즐길수 있는 맛은 각별합니다.



スキー：日本の「ダボス」と呼ばれている菅平高原スキー場、湯の丸スキー場は、東京から車を使い高速道路で約2時間とアクセスも良く、雪質もパウダースノーと本格的なスキーが楽しめます。ブランシュたかやまスキーリゾート、エコーバレースキー場、番所ヶ原スキー場は諏訪湖からも近く、多くの皆さんがスキーを楽しみます。

Skiing: Enjoy real snow skiing at the Sugadaira Highlands Ski Resort, Yunomaru Ski Resort, which has been labeled the "Japanese Davos" with easy access from Tokyo (about 2 hours highway driving) and beautiful powdery snow.

Also, Blanche Takayama Ski Resort, Echo Valley Ski Resort and Banshogahara Ski Resort are located between Ueda City and nearby Suwa Lake where many enjoy skiing.

滑雪：有被称为日本的「达沃斯」的菅平高原滑雪场。汤之丸滑雪场从东京开2小时的高速道路就可到，交通方便，雪质是粉雪，可享受道地的滑雪乐趣。布兰斯高山滑雪场、回声谷雷滑雪场、番所原滑雪场都距离諏訪湖很近，与众多滑雪客光临。

滑雪：有被称为日本的「达沃斯」的菅平高原滑雪场。汤之丸滑雪场从东京开2小时的高速道路就可到，交通方便，雪质是粉雪，可享受道地的滑雪乐趣。布兰斯高山滑雪场、回声谷雷滑雪场、番所原滑雪场都距离諏訪湖很近，与众多滑雪客光临。

스키: 일본의 「다보스」라고 불리는 스가다이라 고원 스키장 유노마루 스키장은, 동경에서 고속도로로 약2시간으로 교통편도 편리하고, 눈도 파워더 스노우로 본격적인 스키를 즐길 수 있습니다. 브랜슈 다카야마 스키리조트, 에코발레 스키장, 반쇼가하라 스키장은 스와 호에서도 가까운 많은 분들이 스키를 즐깁니다.



【C-①】菅平高原スキー場/Sugadaira Highlands Ski Area
菅平滑雪场/菅平滑雪场/스가다이라 고원 스키장



気分も爽快に、雄大なゴルフ場でプレーが楽しめます。

Enjoy the refreshing experience of playing this beautiful golf course.

在宽敞的高尔夫球场打球，心情特别爽快！

在寬敞的高爾夫球場打球，心情特別爽快！

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.

기분도 상쾌하게, 웅대한 골프장에서 플레이를 즐길 수 있습니다.



【C-①】サニヤパーク(上田市):菅平高原は標高約1,300mの高原で、夏はラグビー、サッカー、テニス、陸上など合宿が盛んです。Sarnia Park Sugadaira Highlands is about 1,300 meters above sea level and is an active summer training camp site for rugby, soccer, tennis and track and field events.

萨尼亚公园:菅平高原海拔约1300m,夏季有橄榄球、足球、网球、田径赛等运动选手在此集训。

薩尼亞園地:菅平高原海拔約1300m,夏季有橄欖球、足球、網球、田徑賽等運動選手在此集訓。

사니아 파크:스가다이라 고원은 해발 약 1,300m의 고원으로, 여름은 럭비, 축구, 테니스, 육상 등의 합숙이 활발합니다



上田地域ってどんなところ?観光地の紹介とは違った視点で上田地域をご紹介します。

What is the Ueda area like? Let us introduce you to the area from a perspective other than tourism!

上田地区是什么样的地方呢?介绍一下与观光介绍不同角度的上田地区!

上田地區是什麼樣的地方呢?介紹一下與觀光介紹不同角度的上田地區!

우에다 지역은 어떤 곳? 관광지의 소개와는 다른 시각에서 우에다 지역을 소개하겠습니다.



上田市は、長野県の中で外国人登録人口が一番多いまちです。(H21.11月現在)
(写真は「ブラジル祭り参加 in 上田」の様子)

Ueda City has the largest number of foreign residents in Nagano Prefecture (as of November 2009).

(This picture shows a Rural Brazilian Festival in Ueda)

上田市是長野縣中外國人登記人口最多的城市。(照片左上是上田市「巴西鄉下節慶」的情景)

上田市是長野縣中外國人登記人口最多的城市。(照片左上是上田市「巴西鄉下節慶」的情景)

우에다 시 (市)는, 나가노현 안에서 외국인 등록 인구 가 제일 많은 도시입니다.(2009년.11월 현재) (사진 왼쪽은 브라질 시골축제 in 우에다의 모습)



【C-③】歌舞伎舞台(東御市):200年前に造られた「廻り舞台」、「西宮歌舞伎舞台」があります。「東町歌舞伎舞台」では、春に歌舞伎芝居が上演されます。

Kabuki Stages (Tomi City): Enjoy traditional Japanese entertainment from the "Revolving Stage" and the "Nishimiya Kabuki Stage" built 200 years ago, and from the "Higashimachi Kabuki Stage" where Kabuki is performed in the springtime.

歌舞伎舞台(東御市):有200年前建造的「旋轉舞台」、「西宮歌舞伎舞台」。春天的歌舞伎表演在「東町歌舞伎舞台」演出。

歌舞伎舞台(東御市):有200年前建造的「旋轉舞台」、「西宮歌舞伎舞台」春天的歌舞伎表演在「東町歌舞伎舞台」演出。

가부키 무대 (도미시): 200여년 전에 만들어진 「회전 무대」「니시노미야 가부키 무대」가 있습니다. 「이즈마초 가부키 무대」에서는 봄에 가부키 연극이 상연됩니다.

気候



● Average rainfall and temperature ● 降水量、気温
● 平均降水量、气温等の平均 ● 最高気温、最低気温の平均

気候は、昼夜・冬の寒さの差が大きい内陸性気候で、年間の平均降水量は900mm前後と全国的にも少なく、1年を通して晴天日が多い地域です。

The Ueda region belongs to a part of an inland climate where the temperature gap between day and night as well as winter and summer is fairly remarkable. The average annual rainfall is about 900mm, significantly lower than the national average, with clear skies most of the year.

气候屬於內陸性气候，昼夜・冬季氣溫相差巨大，年間平均降雨量在900mm前後，在國內屬於降雨量少，晴天日多的地區。

氣候屬於內陸性氣候，晝夜・冬季氣溫相差巨大，年間平均降雨量在900mm前後，在國內屬於降雨量少，晴天日多的地區。

暮らし・文化



【A-①】上田駅周辺の様子。長野新幹線では上田駅で乗り降ります。上田地域(上田市、東御市、長和町、青木村)の人口は210,657人(2005年8月1日現在)、面積は905.34㎡です。

Around Ueda Station: Get on and off the Nagano Shinkansen (bullet train) at Ueda Station. The population of Ueda and vicinity (Ueda City, Tomi City, Nagawa Town, Aoki Village) is 210,657 (as of Aug.1, 2005) and is 905.34㎡ in area.

上田車站周圍的景觀。上田車站是長野新幹線乘降之站。上田地區(上田市、東御市、長和町、青木村)的人口210,657人(2005年8月1日時點)。面積905.34平方公尺。

上田車站周圍的景觀。上田車站是長野新幹線乘降之站。上田地區(上田市、東御市、長和町、青木村)的人口210,657人(2005年8月1日時點)。面積905.34平方公尺。

우에다 역 주변의 모습.. 나가노 신칸센은 우에다역에서 승하차 합니다. 우에다 지역의 (우에다시 도미시 나가와초 아오키무라)의 인구는 210,657명 (2005년8월1일 현재) 면적은 905.34㎡입니다.



各地で伝統的な和太鼓の保存会があり、祭りを盛り上げます。

Traditional Japanese drum preservation societies from various locales boost the festival mood.

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

各地有傳統的的和太鼓保存會，由保存會高揚祭典氣氛。

祭り

祭りは1年に1度の祭典。参加者は意気揚々と祭りに酔いしれ、大勢の観客に応えます。

During this annual celebration, participants are triumphantly intoxicated and rewarded with an exuberant crowd of onlookers.

庙会是一年一次的祭典。参加者意气高昂、陶醉于祭典中，让旁观的游客也欢乐其中。

廟會是一年一次的祭典。參加者意氣高揚、陶醉於祭典中，讓旁觀的遊客也歡樂其中。

각 축제는 일년에 한번 뿐입니다. 참가자는 의기양양하게 축제에 뛰어들어 많은 관객들을 맞이합니다..



海野宿ふれあい祭り

[C-3]

海野宿ふれあい祭り(東御市): 仮装行列が行われタイムスリップした気分になります。

Unno-juku Fureai Festival (Tomi City): This masquerade parade gives you the sense of traveling through time.

海野宿交流活動(東御市): 華办化裝遊行, 可感受穿越時空的氣氛。

海野宿交流活動(東御市): 舉辦化裝遊行, 可感受穿越時空的氣氛。

윤노숙 만남의 축제 (도미시): 옛모습의 가장 행렬이 행해져 마치 타임슬립 한것 같은 기분이 듭니다.



夏は各地で花火大会が開催されます。

Fireworks displays are held in various locations during the summer.

夏天在各地舉辦煙火大會。

夏天在各地舉辦煙火大會。

여름에는 각 지역에서 불꽃놀이가 개최됩니다.

七夕祭り

七夕祭り(上田市): 七夕まつりとしては、長野県下最大級のお祭りです。工夫を凝らした飾り付けは、見る人を楽しませてくれます。

Tanabata (Star Festival) (Ueda City): As the largest festival in Nagano Prefecture, Ueda's Star Festival captivates its audience with originally creative elaborate decorations.

七夕节(上田市): 長野縣最大規模的盛事, 精巧細緻的各種裝飾, 可滿足觀賞者的眼福。

七夕節(上田市): 長野縣最大規模的盛事。精巧細緻的各種裝飾, 可滿足觀賞者的眼福。

칠석제 (우에다시): 칠석축제로서는, 나가노현 내에서 최대급의 축제입니다. 정성을 들여 만든 장식들은 보는 사람들의 눈을 즐겁게 해 줍니다.



大山獅子(長和町): 獅子が跳びはね、まちを練り歩きます

Ooyama-Jishi (Nagawa-town): Dancing lions leap and bound as they parade through the town.

大山獅子(長和町): 要着獅子行過市街。

大山獅子(長和町): 要着獅子行過市街。

오오야마 사자 (나가와초): 사자가 뛰면서 동네를 돌아다닙니다.



上田真田まつり

上田真田まつり(上田市): 昔の戦国武将「真田一族」に扮した武者行列、太鼓など様々なイベントが開催されます。

Ueda Sanada Festival (Ueda City): With a wide variety of events such as a warrior procession outfitted in Sanada Clan era traditional dress, a famous warlord of ancient times and various Japanese drum accompaniment events this festival has something for everyone.

上田真田祭(上田市): 有装扮成昔日戦国武将「真田一族」の武者行列を街頭遊行, 並舉辦太鼓等活动。

上田真田祭(上田市): 有装扮成昔日戦国武将「真田一族」の武者行列を街頭遊行, 並舉辦太鼓等活动。

우에다 사나다 축제 (사나다시): 옛 전국시대 무사 「사나다일족」으로 분장한 무사 행렬, 북들, 여러가지 이벤트가 개최됩니다.

祇園祭

祇園祭: 夏祭りの代表的なものとして、各地でみこしを担ぐ「祇園祭」が開催されます。華やかなみこしを担ぎ、賑やかにまちを歩いていきます。

Gion Festival: Held in various towns, the "Gion Matsuri" is a customary summer festival. Participants carry a gorgeous "Mikoshi" (portable shrine) on their shoulders as they walk merrily through the streets of the town.

祇園祭: 盛夏中代表性的活動。在各地舉行扛神轎的「祇園祭」。眾人合力扛著華麗的神轎, 熱鬧地喝遊行街頭。

祇園祭: 盛夏中代表性的活動。在各地舉行扛神轎的「祇園祭」。眾人合力扛著華麗的神轎, 熱鬧地喝遊行街頭。

기원제: 여름 축제의 대표적인 것으로 각지에서 신을 모신 가마를 매는「기원제」가 개최됩니다. 화려하게 장식한 가마를 메고, 떠돌이하게 시내를 돌아 다닙니다.



花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

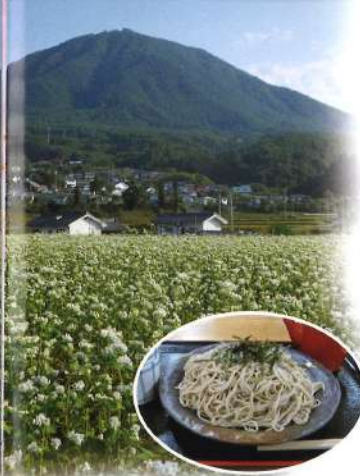
花火大会

花火大会

花火大会

花火大会

大山獅子



肥沃な土と大地の恵みから採れる農産物は、四季を通して果物、野菜、穀物など盛り沢山。その素材を生かした味付けや独自に調理・加工した食品が自慢です。ぜひ、ご賞味ください。

Crops like fruits, vegetables and grains are produced from fertile soils and the blessings of the earth illustrating the richness and variety Ueda residents enjoy for all seasons. We are proud of our foods processed and cooked using local ingredients. Please try some!

肥沃的土地, 一年四季都可以收穫各種農作物, 有水果、青菜、穀物等, 種類很多。利用這些食材獨創調配加工的食品, 味道極為鮮美, 請大家品嚐!

肥沃的土地, 一年四季都可以收穫各種農作物, 有水果、青菜、穀物等, 種類很多。利用這些食材獨創調配加工的食品, 味道極為鮮美, 請大家品嚐!

비옥한 땅과 대지의 혜택으로 수확되는 농산물은, 사계절을 통하여, 과일, 야채, 곡물 등 다채롭습니다. 그 소재를 충분히 살린 맛과 독특하게 조리·가공한 식품들이 자랑입니다. 꼭 맛보아 주십시오.

長野と言え「日本そば」。日本人はそばが大好きです。温かいそば、ざるそば、トッピングに天ぷら、山菜なども一緒に、本場のそばをどうぞ。

When Japanese speak of Nagano, they think of "Soba". The people of Japan love this buckwheat noodle. Hot or cold, topped with tempura or with shansai (edible wild plants) you too can enjoy real soba at its birthplace prepared in your favorite way!

說到長野就連想到「日本蕎麥麵」。日本人愛吃蕎麥麵, 可以吃得熱湯的或涼的, 也可以加天婦羅或山菜等等。請大家品嚐道地的蕎麥麵。

說到長野就連想到「日本蕎麥麵」。日本人愛吃蕎麥麵, 可以吃得熱湯的或涼的, 也可以加天婦羅或山菜等等。請大家品嚐道地的蕎麥麵。

나가노라고 하면 한마디로「메밀국수」。일본사람은 메밀국수를 참 좋아합니다. 따뜻한 것도 찬 것도 또 그위에 튀김과 산채 등도 함께, 산지의 메밀국수를 즐겨보시기 바랍니다.



高原野菜
Highland Vegetables

高原野菜: 雄大な自然で育った野菜は味と歯ごたえが違います。

Highland Vegetables: Grown in the foothills of the great mountains, these delicious and crunchy natural foods are both delicious and healthy.

高原蔬菜: 在雄大的自然中栽培的蔬菜, 味道和口感都不同。

高原蔬菜: 在雄大的自然中栽培的蔬菜, 味道和口感都不同。

고원 야채: 웅대한 자연 속에서 자란 야채는 맛과 신선함이 뛰어납니다.



乳製品
Dairy Products

乳製品: 高原で育った牛の新鮮な牛乳から作られる乳製品は一味違います。

Dairy Products: Made from fresh milk from cows raised in highland pastures, these are not just your average dairy products.

乳製品: 從放牧於高原的乳牛擠得的牛奶, 製造出味道特別的乳製加工品。

乳製品: 從放牧於高原的乳牛擠得的牛奶, 製造出味道特別的乳製加工品。

유제품: 고원에서 자란 소들의 신선한 우유로 만들어진 유제품은 맛이 각별합니다.



りんご
Apples

りんご: 長野の秋の味覚を代表するりんご。色、糖度、肉質ともに絶品です。

Apples: Want the taste of autumn in Nagano! Try these excellently colored delicious sweet apples. You will find the quality unique.

蘋果: 代表長野秋天口味的蘋果, 顏色、甜度, 果肉都是絕品。

蘋果: 代表長野秋天口味的蘋果, 顏色、甜度, 果肉都是絕品。

사과: 나가노의 가을의 미감을 대표하는 사과, 당도, 육질 모두일품입니다



地ビール
Local Beers

地ビール: 国際ビール大賞でも数々の金賞・銀賞を受賞したビールをどうぞ。

Local Beers: You must sample our local beers that are winners of several prizes (gold and silver) at the International Beer Festival.

地產啤酒: 在國際啤酒大賞中獲得金賞、銀賞多數。

地產啤酒: 在國際啤酒大賞中獲得金賞、銀賞多數。

산지 맥주: 국제 맥주 대상에서도 수많은 금상, 은상을 수상한 맥주를 들어 보세요..



まつたけ
Matsutake Mushrooms

まつたけ: 高級なきのことして、産地としても有名です。Matsutake Mushrooms: The Ueda area is famous for producing this luxurious mushroom.

松茸: 此地也是最高級的磨菇—松茸的名產地。

松茸: 此地也是最高級的磨菇—松茸的名產地。

송이 버섯: 고급 버섯인 송이 버섯 산지로 유명합니다.



酒
Sake

日本酒: おいしい水と米、伝統の技から生まれる銘酒はどれも絶品です。

Sake: Every one of our superior brands of sake is made from fresh mountain water and quality rice with traditional techniques to provide the most enjoyment.

日本酒: 使用當地的純水與米, 以傳統技術釀造的銘酒, 每一品牌都是絕品。

日本酒: 使用當地的純水與米, 以傳統技術釀造的銘酒, 每一品牌都是絕品。

일본술: 맛있는 물과 쌀, 전통의 기술로 만든 우에다의 명주는 어느것도 일품입니다

食・特産品

Access



Transportation



Bessyo Line
Woman station master



Ueda Dentetsu
Bessyo Line



JR Nagano Shinkansen

By Train



By Car

From TOKYO: Kan-etsu Expressway → Fujioka JCT → Joshin-etsu Expressway → Tobu-Yunomaru IC → Ueda-Sugadaira IC

From NAGOYA: Chuo Expressway → Okaya JCT → Nagano Expressway → Koshoku JCT → Joshin-etsu Expressway → Ueda-Sugadaira IC → Tobu-Yunomaru IC

BY Highway Bus

Ikebukuro Station → Tobu-Yunomaru → Ueda Station → Bessyo Onsen (by Chikuma Bus)

Osaka Station → Kyoto Station → Ueda Station → Tomi City Hall (by Chikuma Bus)



Highway Bus



長野県観光情報「さわやか信州旅」.net

Nagano Prefecture Tourism Information "Sawayaka Shinshutabi.net"

長野県観光情報「清爽信州の旅」.net

長野県観光情報「清爽信州の旅」.net

나가노현 관광 정보「상쾌한 신슈 여행」.net

<http://www.nagano-tabi.net>

<http://www.go-nagano.net>

<http://www.go-nagano.net/cn>

<http://www.go-nagano.net/tw>

<http://www.go-nagano.net/ko>

Information

●上田地域広域連合 〒386-0404 長野県上田市上丸子 1612 電話 0268-43-8818 FAX 0268-42-6740

●Ueda area Kouiki-rengo (Integrated Regional Association in Ueda)

386-0404 1612 Kamimaruko, Ueda City, Nagano-Ken, Japan Phone.0268-43-8818 FAX.0268-42-6740

●上田地区広域連合 〒386-0404 長野県上田市上丸子 1612 Phone.0268-43-8818 FAX.0268-42-6740

●上田地区広域連合 〒386-0404 長野県上田市上丸子 1612 Phone.0268-43-8818 FAX.0268-42-6740

●우에다 지역 광역연합 〒386-0404 長野県上田市上丸子 1612 Phone.0268-43-8818 FAX.0268-42-6740

※こちらへのお問い合わせはEメールをお願いします。

※Please contact us by email

※洽訊請連絡

※洽訊請連絡

※이곳의 문의는 메일로 부탁드립니다.

E-mail webmaster@area.ueda.nagano.jp